

# ПАГОНЯ

№ 41 (97)

9 – 15 сіння 1994 г.

Кошт 50 рубліў

**Сказалі, што будынак замініраваны, але не маглі вызначыць, калі бомба будзе знайдзена.** - ст. 2.

**Выдала забойцу сквапнасьць, бо ён вырашыў зарабіць нават на «мокрым ствале».** - ст. 3.

**В.БЫІКАЎ: «У беларусаў заўсёды не хапала нацыянализму для ажыцьцяўлення дзяржаўнай ідэі»** - ст. 5.

**ПРАГРАМА ТЭЛЕБАЧАНЬНЯ НА ТЫДЗЕНЬ: Менск – Варшава – Москва – Санкт-Пецярбург.**

## МЫ РАЗАМ З ІМИ НЕ СЛУЖЫЛІ

1 сіння Прэзідэнт Беларусі А.Лукашэнка ўзяў удзел у працы сесіі гарадзкога і вабласнога Саветаў Гомеля.

Пасля зацівярджэння старшыні абласнога савета Аляксандра Рыгоравіча адказаў на пытанні з залы.

У прыватнасці, на пытанніне дэпутатаў, ці доўга журнналісты будуць перашкаджаць ім працаўца, спадар прэзідэнта адказаў, што цырымонініца з мас-медыя ён будзе менш. У выпадку публікацыі няправды Прэзідэнцкім указам буд-

## АПАЗІЦІЯ ПРАЦУЕ БЕЗ

3-4 сіння групда дэпутатаў апазіцыі Беларускага Народнага Фронту ў Вярхоўным Савеце – С.Паткоў, Ю.Белен'кі, Б.Гунтар, сябра Ценівога Кабінету Міністраў С.Гусак – з дзяйснілі чаргову паездку па Гарадзенскай вобласці. На гэты раз яны наведалі Воранаўскі раён. Фrontаўцы сустрэліся з выбаршчыкамі ў райцэнтры, мястечку Радунь, вёскамі Нача, Забалаць, Памялішкі, Беняконі, Жырмуны, Канвелішкі, а таксама с кіраўніцтвам раёна і

зе закрыта выданьне. Хто праў – потым разбярэцца суд. На пытанніне, чаму Вярхоўны Савет не разглядае альтэрнатыўныя законапраекты, падрыхтаваныя, напрыклад, фондам дэмакратычных рэформаў імя Л.Сапегі, Прэзідэнт адказаў, што не час разглядаць тое, што пропануе «господін Л.Сапега». (Для даведкі. Леў Сапега – палітычны дзеяч XVI стагоддзя, канцлер Вілікага Княства Літоўскага. Прымыкчыны ўздел у распрацоўцы законаў ВКЛ).

СІМ

## ВЫХАДНЫХ

ксіндзамі. У Беняконях і Канвелішках былі ўтвораны суполкі Беларускага Народнага Фронту.

10-11 сіння дэпутаты ад апазіцыі плануюць побытваць у Лідзе і Лідзкім раёне. Сустрэча з імі ў рацэцэнтры адбудзеца 10 сіння ў 10.30 у кінатэатры «Кастрычнік». Запланаваны сустэрэчы з кіраўніцтвам горада і раёна, прадпрыемствамі, сівятарамі.

С.СУДНІК

## БЕСКВАТЭРНЫЯ АФІЦЭРЫ ГУРТУЮЩА

Нядзўна афіцэрамі гарадзенскага ваеннаага гірніцона створана ініцыятыўная група бескватэрных афіцэрў (ГБА). Мэта стварэння групы – папраўка магчымых варыянтаў па збудаванні на афіцэрскі складкі жылога дома.

## ЗБРОЙНЫ БІЗНЕС У ГОРДНІ

Падчас аператыўнай вышуковай дзейнасці па выяўленню крыніц збройнага бізнесу ўпраўленнем КДБ па гарадзенскай вобласці былі вывучаны матэрыялы ў адносінах да жыхара Горадні нейкага спадара Алексеевіча, які не толькі захоўваў на кватэры зброю, але і меў вытворчасць па выработе некаторых яс вузлоў, якія збараў жадаючым.

У выніку праведзенай сумесна з супрацоўнікамі УУС аперации 4 сіння сумнавядомыя вытворца зброі затрыманы. Па месцы жыхарства збройніка знайдзены аўтамат АК-74 з двумя камплектамі боезапасу, дзве дробнакаліберныя стрэльбы (адна з аптычным прыцэлом), рэвалвер сістэмі наган, 476 патронаў рознага калібра і бронекамізэлька.

Узбуджана крыміналная справа, праводзяцца аператыўна-следчая мерапрыемствы.

Д.В.

## КСЁНДЗ АНАТОЛЬ: “ШКАДУЮ АБ СТРАЦЕ ГОРАДНІ, АЛЕ НОВЫ ДВОР - ГЭТА ЯШЧЕ НЕ ВЫСЕЛКІ

Днімі заступнік і духоўнік гарадзенскіх беларусаў-каталікоў пасля доўгага перапынку наведаў рэдакцыю і расказаў пра сябе так: «Новы двор на Шчучыншчыне – гэта, канешне, не Горадня, але я вельмі задаволены, бо маю свой прыход, дзе адначасова і дарадца, і сівятар, і добры сябрага для вернікаў».

Г.Д.

## АБУДЗІСЯ, БЕЛАРУСЬ!

26 і 27 лістапада сёлета ў Віцебску праходзіў 1-шы з'езд нацыяналістаў Беларусі «Правага рэваншу». У рэшце рэшт ў шматпакутлівой талерантнай Беларусі, з яе рагамі на сельніцтвам, не вытрымаўши ўзведзекаў над нацыяй і нацыянальнай культурай ад розных «братоў» і сваіх прадажных кіруючых манкуртаў, з'явілася крайне правая нацыяналістычная арганізацыя – «Правы рэванш», якую ўзначальвае паст Славамір Адамовіч. Яны праvakуюць, затурканых, застрашоных беларусаў адрадзіць у сабе годнасць, адчуць сябе асобай – гаспадаром у сваёй хаце, у сваёй дзяржаве.

Сёньня шмат маладых беларусаў, зацікавіўшыхся сваёй гісторычнай спадчынай, робячыся нацыянальца съядомымі людзьмі, шукаючы шляху да аўтаданнія сваіх намаганняў у барацьбе за незалежніць, ччасльвы лёс свайі дзяржавы. Дзеялі гэтай мэты і быў зарганізаваны з'езд нацыяналістаў Беларусі.

Але ўладнія вельмі добра ведаюць, чым гэта «пахне» нацыянальна-адраджэнскі рух: жорны барацьбы за нацыянальнае выяўленне, якія перамелюць косьці ўсёй закіраваўшайся на нашай зямлі, панаехаўшай набрыдзі ѹ сваім партнаменклатурным князькам-прыстасаванцам, раптоўна запамятаўшым матчыну мову, якой карысталіся ў дзяцінстве.

3

## ПАДАРУНКАМ ПАПЫ ПАСТУПІЛІ НЕПАВАЖНА

Перасовачная лабараторыя па дыягностыцы СНІДа, якую ў свой час падарыў Папа Рымскі Ян Павел II, не выкарыстоўвалася па прызначэнню, а толькі як транспартны сродак. Зараз яна стаіць на прыколе: зламалася. Пра гэта паведаміў на прэс-канферэнцыі начальнік управленьня аховы здароўя Гарадзенскага аблысіканкама У.Белазёрцаў. Падрабязнасці пра яе чытайце ў бліжэйшым нумары «Пагоні».

Д.А.

Таму ганеніні на ўдзельнікаў першага з'езду «Правага рэваншу» пачаліся яшчэ ў Менску шматлікімі нарадамі міліцыянаўтамі ў парушэнні ўсіх праву чалавека, пра якія так енчыць павылазіўшыя адусюль пракамуністычныя адшчапенцы.

Каб сарваць з'езд, што праходзіў у галерэі мастака А.Пушкіна, аднаго з дауніх і першых барацьбітоў за нацыянальнае адраджэнне, гарадзкімі ўладамі была пушчана ў справу версія звыклых сучасных бандытаў, быццам нехта па тэлефоне папярэдзіў міліцыю аб падложанай у будынку бомбе. З ўдзельнікамі з'езду абыходзіліся як слачынцамі. У той жа час амаль што побач разгульвалі сваёй калоніад пад шматлікімі чорна-жоўта-белымі сцягамі малойчыкі са Славянскага Сабора «Белая Русь» і мясцовыя жырноўцы. І ў Менску, адкупльшы сяла калі 30 чалавек з СС «Б.Р.», ніхто з міліцыі их не чапаў, хача відаць было, што едуць яны на злосць нацыяналістам, з правакацыйнымі мэтамі. У Віцебску міліцыя іх таксама не чапляла, не перашкаджала ім разьбіць свой шабаш (можа суторавы перад непазыбжайшай канчынай).

Першы з'езд нацыяналістаў закончыўся арыштам завадатараў, і Славамір Адамовіч з паплечнікамі быў пасаджаны за краты.

Тое, што адбылося ў Віцебску, паказальна для ўсіх сучаснай Беларусі: старая камуністычныя ўлада мопна трымаліца за гэтую ўладу, і каб утрымаць яе пойдзе на самыя ражнія безчалавечыя заходы. Яна бацца сваіх нацыянал-патрыётамі, душыць іх як можа, адначасова даючы мажлівасць на шавіністам сучаснай дзяржавы на маніфестацыі з лозунгамі, абражаночымі дзяржаўную годнасць і беларускасць.

Тому нараджэнне «Правага рэваншу» – заканамерная з'ява ў нацыі, вымушанай і па сёньняшні дзень змагацца за сваё існаванье на гэтым зямлі. На маю думку, толькі «Правы рэванш», носьбіт нацыянальнай беларускай ідэі, нараэшце абудзіць абыскавага беларуса да барацьбы за дзяржаву і свайі дабрабыт.

Аб усіх перашкодах і ѹзьдзеках віцебскіх ўладных «держимор» над ўдзельнікамі першага з'езду беларускіх нацыяналістаў «Правага рэваншу» распавядае ў сваім артыкуле адзін прадстаўнік Горадні Анатоль Брусеўіч, які быў накіраваны Гарадзенскім радам БНФ у Віцебск на сівяткаванне ўгодкаў нараджэння выдатнага пісьменніка, нацыяналіста У.Караткевіча і адначасова ўзведнічаць у першым з'ездзе «ПР».

(Падрабязнасці чытайце на 2-й старонцы).

ТЫ

## ПАДПІСАЎСЯ НА ГАЗЕТУ «ПАГОНЯ»?

ПАДПІСКА ПРАЦЯГНУТА ДА 15 СІНЕЖНЯ.  
СКАРЫСТАЙ СВОЙ ШАНЦ!

Падпісны індэкс 63124.  
Кошт на месяц - 500 рубліў,  
на квартал - 1500 рубліў,  
на паўгоддзе - 3000 рубліў.

## «РАЗМАРОЗІЛІ» ЦЭНЫ

На прэс-канферэнцыі 5 сіння прэм'ер-міністр М.Чыгір аб'явіў аб пастаўнве ўрада адмінініць з 7 сінняшня ранейшае ражэнне аб замарожванні цэн на асноўныя прадукты харчавання. На думку прэм'ера, зноў лібералізаваныя цэн на хлеб і мясапрадукты ўзынімуцца прыкладна на 30 працэнтаў, а на малочныя прадукты - на 50.

М.Чыгір заявіў, што ражэнне аб замарожванні цэн, павышэнні зарплаты і выплаце дадатковых дапамог прывяло да таго, што насельніцтва атрымала і не атаварыла 103 мільярды беларускіх рубліў (12,5 мільёна долараў). Па яго словам, урад не можа больш дазволіць сабе пакрываць з бюджета выдаткі, якія ўтвараліся на прадпрыемствах харчовай прамысловасці ў выніку ражэння аб замарожванні цэн. «Наша сьпешка абрэгавана яшчэ і тым, што мы павінны паведаміць Міжнароднаму валютному фонду аб сваіх палітыкі ў вобласці цэннайтварэння», - сказаў М.Чыгір. - Пастанова па цэнах прынята, каб пацьвердзіць МВФ нашую палітыку».

Пасловах прэм'ера, у панядзелак Фонду накіраваны ўрадам мемарандум, у якім пацьвердзаны узгодненныя раней з МВФ пазыцыі. Ён заявіў таксама, што мяркуемыя крокі ў вобласці цэннайтварэння былі узгоднены з А.Лукашэнкай перад яго ад'ездам на нараду СБСЕ ў Будапешт.

Нагадаем, што указ Прэзідэнта Беларусі аб замарожванні з 14 лістапада цэн на асноўныя прадукты харчавання істотна ўскладніў адносны беларускага ўрада з МВФ. Па словах прадстаўніка Фонду у Беларусі В.Мідзелкоопа, калі нарада савета дырэктараў МВФ па Беларусі не адбудзеца да Каляд, то прадстаўленне дапамогі будзе адтэрмінавана на некалькі месяцаў, бо давядзенцы яшчэ раз узгадняць праграмныя паказы. А ў выпадку станоўчага ражэння МВФ, Беларусь ужо ў сіненістудзені зможа атрымаць другую частку крэдыта на сістэмную трансфармацыю памеры 128 мільёнаў долараў і крэдyt STAND BY - 180 мільёнаў долараў.

СІМ

Наступны нумар «Пагоні»  
выдадзе 23 сіння 1994г.



9 - 15 сіння 1994 г.



2

## ПАЛІТЫЧНАЯ СЦЭНА

### «ПРАВЫ РЭВАНШ» У АТАЧЭНЬНІ МІЛІЦЫЯНТАЎ

26-27 лістапада ў Віцебску прайшоў першы зъезд Беларускіх Нацыяналістаў. На дзіве, сюрпризы началі адбывацца за паўгадзіны да 26-га лістапада. Менавіта ў гэты дзень дэлегаты сабраліся ў Менску на чыгуначным вакзале, каб цягніком Баранавічы-Полацк пачаеха ў Віцебск. Міліцыянты былі папярэдне паведамленыя, што людзей з невядомай сімвалікай, якія вось-вось зьявіліся, трэба праверыць. Першымі пад «праверку» трапілі хлопцы з Парты Аматараў Піва, на грудзях якіх красавілі прыгожыя значкі з куфлем піва і з надпісам «ПАП». Потым беларускія пінкертонія началі чапляцца да хлопцаў з «Правага Рэваншу», што былі ў традыцыйных чорных строях, нахабна лезьлі ў кайстры, ператрасілі рэчы. Калі, нарэшце, усе паселі ў вагоны, міліцыянты зъявіліся і там. Дапытваліся, хто, куды і навошта едзе. Цягнік крануўся, а «стражы порядка» ўсё яшчэ не пакідалі вагон. Таму давялося спыняцца, каб высадзіць іх. Цікава, дарэчы, што ў тым жа цягніку ехалі 27 чалавек з «Славянскага сабору», якіх міліцыянты чамусыці не чапалі.

А поштай гадзіне раніцы ўдзельнікі зъезду былі ў Віцебску і накіраваліся да аднаго з гатэляў. Законахойнікі і тут не пакінулі іху спакою - амаль увесь час побач на малой хуткасці ехала патрульная машина...

Згодна праграмы, зъезд начаўся ў 10.30. Яго адкрыў «баштка» «Правага Рэваншу» - Славамір Адамовіч. Ён нагадаў, што дата зъезду супадае з слáўнымі датамі - днём нараджэння У.Караткевіча і таксама ўгодкамі Слуцкага паўстання. Пасля прывітальні слова сказаў мастак Алесь Пушкін, у прыватнай галерэі якога і праходзіў зъезд. Ён распавёў пра Віцебск, трохі пра яго гісторыю і слáўных людзей гэтага горада...

Неўзабаве ў памяшканье ўварваліся міліцыянты, закрычалі аб ананімным званку, у якім ім сказаў, што будынак, дзе праходзіцца зъезд, замініраваны. З боку ўдзельнікаў быў выказаны пратэст, і міліцыянты адйшли, абяцаючы ўсё ж вярнуцца.

А.Пушкін працягваў перарваную прамову, патлумачыўши сітуацыю, у якой апынуўся зъезд, так: «Улады съядома правакуюць, каб зрабіць ўсё магчымое дзеля зрыву зъезда».

Аказваецца, А.Пушкін некалькі разоў хадзіў да старшыні Віцебскага гарвыканкаму В.Неўшэва, каб атрымаць дазвол на ўскладанне кветак да помніка Караткевічу і факельнае шэсьце. Неўшэў не прыняў Пушкіна, спасылаючыся на недахоп часу. Нешта падобнае атрымалася і з гатэлем. 15 лістапада былі замоўлены 50 месцаў для ўдзельнікаў зъезду, але 23-га паведамілі, што месцаў няма, бо прыхадзілі нейкія спартсмены. У канцы прамовы мастак прагучай заклік стаць асобай. Толькі тады нацыянальная ідэя будзе жыць... Пад гэтыя словаў ізноў зъяўляецца міліцыя, ця-

пер ужо на чале з начальнікам АУС Кастрычніцкага раёна г. Віцебска. Начальнік «обясnil ситуацію» і даў ўдзельнікам дзве хвіліны на тое, каб яны пакінулі памяшканье. У выпадку адмовы пакінуць галерэю пагражалася, што будзе прыменена фізічнае сіла. Ён не выключаў і тое, што «тэрарыст» знаходзіцца сярод прысутных, і таму тыя, хто не пакідаў памяшканье, былі па 6-7 разоў з галавы да ног правераны. Хто адмаяўляўся выхадзіць, сілай быў выкінуты з памяшканьня, а некаторыя наўратылі ў райдзел міліцыі, які знаходзіўся ў 30-ці метрах ад галерэі. Праз некаторы час зъявіліся вайскоўцы, ім адводзілася роля сапёраў. Таксама начаўся высыяленыне жыхароў прыватных кватэр, якія знаходзіліся па-суседству з галерэй. Ні начальнік міліцыі, ні начальнік штабу грамадзянскай абароны дакладна не маглі вызначыць, калі бомба будзе знайдзена. Тому ўдзельнікі не разыходзіліся, а толькі па чарзе хадзілі грецца, бо на двары стаяў дажджі-такі не малы мароз.

На жаль, у гэты дзень памяшканье так і не адчынілі. Яшчэ вечарам можна было назіраць, як па галерэі сноўдалі вайскоўцы, шукаючы бомбу. Для гэтага мерапрыемства з Менску прыбыла спецыяльная машына. Каля прыватнай галерэі Пушкіна міліцыянты патрулювалі ўсю ноч. Абяцалі адчыніць у 9.00, але адчынілі толькі праз гадзіну.

Такім чынам, у 10.15 наступнага дня зъезд узнавіў сваю дзейнасць. Падчас зъезду наступіла прапанова абраць выканкам. У яго ўвайшлі чатыры чалавекі: старшыня - С.Адамовіч, намеснік старшыні - Паўлюк Бубка (Нацыянальная партыя), Барыс Баравік (НОПБ) і Анатоль Букачоў (карэспандэнт «Выбару»). Далей быў зачытаны даклад, які падрыхтаваў кандыдатміства Сыцяпан Луцко. Спадар Луцко ўзняў актуальнае на сёньня пытанье: быць ці не быць Беларусі, зрабіў невялікі агляд гісторыі нашай Бацькаўшчыны. Напрыканцы даклада Луцко нагадаў словаў Караткевіча, які сказаў, што «нашы каласы ходзі і пабывалі пад сярпом, але ж ўсё роўна ўскaloсяць».

Этіграфам да дакладу А.Пяткевіча сталі словаў Олдаса Хакслі: «Мэта камунізму - пазбавіць індывиду ўсялякіх правоў, найменшых прыкметаў асабістай свабоды, свабоды мысліць і ператвараць яго ў зборную частку вялікага Калектыўнага Чалавека...»

У дакладзе Пяткевіча разважаў пра судносіны фашызму і той улады, якія існавала больш за 70 гадоў на шостай частцы планеты. Ён яшчэ раз нагадаў, што Фашызм і Кампартыя - «блізкія-братьі», і ў доказ гэтаму паміж двума паніціямі правеў восем паралеляў падabenства.

Паўлюк Бубка гаварыў пра нацыянальнае становішча на Беларусі, пра тое, што не трэба жыць адным днём, а заўсёды глядзець у будучыню. Таксама было шыроко раскрыта паніціца нацыяналізма, бо

місія нацыяналізма - удасканаліць усё: мову, мастацтва, тэхніку і г.д. Менавіта тады нацыянальная праблема вырашыцца.

Далей размову працягваў старшыня выканкама зъезда С.Адамовіч. Ён яшчэ раз узгадаў пра антыбеларускія сілы, якія толькі паднялі галаву, а ўжо пачынаюць нахабна заяўляць пра свае права. Гэта Славянскі сабор «Белая Русь», «Народное Движение Белоруссии» і г.д. Пасля Адамовічам быў раскрыта сутнасць «Правага Рэваншу», планы і мэты гэтай арганізацыі. Было таксама ўзнята пытанье, не аб гэтак званым вываленіі Беларусі ад нямецка-фашистскіх захопнікаў: што гэта - вываленіе ці зъмена акупацыі? Большасць згадзілася з апошнім версіяй.

На зъездзе як прыватная асона прысутнічала віцэ-прэзідэнт Парты Аматараў Піва Рамашкі, які таксама сказаў не-калькі слоў пра сёньняшнія становішча на Беларусі.

Яшчэ быў выступ ад прадстаўнікоў Нациянальнай партыі, якая, дарэчы, была адзінай арганізацыяй, што афіцыйна прысутнічала на зъездзе.

Недзе за паўгадзіны да абеду аблеркавалі дзве зъявы, зачытаныя Адамовічам. Першая накіравана супроты Расейскага Прафсаюзу на Беларусь, а другая - гэта аўбажчыны аб стварэнні першай у Беларусі крайне правай арганізацыі. У абедзьлюх захаваўся «трамадзянін», змайчыніўшы падпіс прэзідэнта РБ» і чыноўнікі, якія сядзялі, так і сядзяць у высокіх крэслах і ўвесі час працягвацца.

У 12.50 сход быў аўб'ялены закрытым. Удзельнікі зъезду начаўся разыходзіцца на абед, а ў гэты час усе міліцыянты горада і АМАПу начаўся сцягвацца да помніка Караткевічу. Спецыяльна з Менску была выклікана група захопу, якая працуе на сусветным узроўні па абязшкоджанню самых небяспечных тэрарыстаў.

Яшчэ падчас працы зъезду С.Адамовіч і А.Пушкін падрыхтвалі ўдзельнікаў, каб тыя, каму тэрмінова трэба ад'язджаць, не бралі ўдзелу ў мітынгу ля помніка Караткевічу, а 15.00. Справа ў тым, што ўсім, хто пойдзе на мітынг і будзе ўдзельнічыць у шэсці, гарантавалася некалькі стук тадычыні» у скляпеннях ворганаў.

Такім чынам, з шасціцідзесяці ўдзельнікаў зъезду на шэсці згадзіліся чалавек восем. Пасля кароткага мітынгу і ўскладання квэстак да помніка яны запалілі паходні і зъбіраліся ісці на пляц Волі, але не зрабілі і некалькіх крокуў, як іх схапілі міліцыянты ў «каталажку». Шэсць ўсё-ж-такі адбылося, праўда, без паходні і без чорна-чырвоначарных сцягів «Правага Рэваншу». Ішлі пад дэяржаўныя сцягі гам. Далучыліся недзе чалавек 150 з мясцовага насельніцтва, але многіх на пляц не пусціла міліцыя, якая пойнасцюю ачапала вуліцу Суворава. Шэсць зъекончыліся ля аўтобуснага прыпынку, недалёка ад галерэі Пушкіна.

У гэты ж дзень тыя, хто не трапіў у руки працахуных ворганаў, разъехаліся.

Жыве Беларусь!

Анатоль Б.  
студент.

Я.НЁМАН.

### I ТЫ, ВІКТАР!

Некаторых беларускіх сродкі масавай інфармацыі са спасылкай на неназваныя крыніцы распаўсюдзілі паведамленыя пра тое, што віцэ-прэм'ер В.Ганчар заявіў пра сваі намеры пайсці ў адстаўку. Згодна распаўсюджанай інфармацыі, ён рапушча не пагаджаецца з антыдэмакратычнымі тэндэнцыямі ў афіцыйнай палітыцы апошнія часы, якія звязаны з дзейнасцю пэўных асоб непасрэдна ў прэзідэнцкім атачэнні.

CIM

### ЮБІЛЕЙ ПАМОЧНІКА ПРЭЗІДЕНТА

У пазамінульную нядзелью на сваёй прыватнай кватэры, што па вуліцы Рэйманта, 44 у Горадні, памочнік прэзідэнта РБ, адстаўны палкоўнік СА Сяргей Посахаў адзначыў ўрачыстую вечарыну з нагоды 50-х угодкі з дня свайго нараджэння. Што там казаць, пасля палітычных правалуў пачатку 90-х гадоў, адстаўкі з беларускага войска і гучнага размежавання з ПКБ, штабс-афіцэр, нарэшце, знайшоў сябе ў камандзе Лукашэнкі, узначаліўшы гарадзенскую групу «Очищэнне». Рэха юбілею адгукнулася па цэлай вуліцы. Молады ўzacмнелых сутарэніях кінулася абдымачца, заміраючы ад прысутнасці пры наядынай падзеі.

Па размаху гэтага съята, заране зананага ў лепшых вайсковых і кампартынных традыціях, было відзіць, што съятыкаеца не толькі юбілею, але і лёсаносы шлях спадара Посахава да вышэйшых колаў краінніцтва дэяржаўай. Ходзяць чуткі, што ўладакаваўшы сваёй блізкага сялянка ў білу. Заходнюю группу войск і гэтым самым забясьпечыўшы яго афіцэрскім катэджам у Валаградзе, палкоўнік Посахаў і сам у свой час пачаў «спецыялізацца» ў будаўнічай справе. Не дзіўна, што ў хуткі час зъяўляліся сцены не абы якога катэджа пад Горадні. Адкуль гроши ў беднага адстаўнога афіцэра? Няўжо з ільготнага малапрацэнтнага кредиту, што выдавала кампартынскіх ўладаў сваім «верным сколкам» за кошт укладаў пеньсіянераў у ашчадныя касы?

С. АДАМОВІЧ ЗАДАВОЛЕНЫ

Як паведаміў С.Адамовіч, зъезд выканануў сваю гісторычную місію. «Зъезд не быў разаграны, - і галоўныя яго вынікі ў тым, што мы здолелі заяўці аб стварэнні правай сілы, якая будзе супрацьдзеяць рэсейскім прафашистскім арганізацыям на Беларусі». Хаця фармальная на зъездзе не быў створаны альянс нацыяналістычных сіл, дэлегаты прынялі разнавынныя стварыць выканануць камітэт, які будзе кіраваць перадвыбарчай кампаніяй правых на-

ВЫНІКАМИ ЗЪЕЗДУ

цияналістаў, арганізоўваць акцыі пратэсту, а таксама ажыццяўляць падрыхтаваць другога зъезду беларускіх нацыяналістаў.

Адказваючы на пытаныне, ці будзе зъезд змагчыць падрыхтаваць сябе на кампартынскіх самастойнаў, С.Адамовіч адказаў, што найлепши было б на выbaraх аўганднацца з Беларускім Народным Фронтом.

CIM

Дэяржаўскі заход зъесціца да Прэзідэнта.

- Вы мне абяцалі аддаць ўсё тое, што адбрапілі ў мене сучасныя капіталісты.

\*\*\*

Дэяржаўскі заход зъесціца да Прэзідэнта.

- Вы мне абяцалі аддаць ўсё тое, што адбрапілі ў мене сучасныя капіталісты.

### СЪМЕХ СКРОЗЬ СЪЛЁЗЫ

- А большавікі табе вярнулі?

- Не!

- А я хто па-твойму?

9 - 15 сьнежня 1994 г.

3



## ГРАМАДЗТВА

### ЦЕНЯВЫ КАБІНЕТ ДЗЕЙНІЧАЕ

На чарговых пасяджэннях Ценявога Кабінета Апазіцы БНФ 15 і 29 лістапада працягваўся канцэптуальны разгляд тэзісаў да Програмы выратавання нацыі ад фінансага і духоўнага вымірання ва ўмовах эканамічнага кризісу і наступства чарнобыльскай аварыі.

Народным дэпутатам Л. Зданевічам падрыхтаваны праект рэформы ў галіне архітэктуры і будаўніцтва, асновы жыллёвай палітыкі з пункту гледжання ўзаємаадносін паміж чалавекам і дзяржавай, у тым ліку юрыйчын і фінансавых. Абмеркаваны пытанын новага эфектуўнага будаўніцтва, эксплуатацыі і рэканструкцыі існуючага, праектаваныя аб'ектаў прымесловасці, рэстаўрацыі помнікаў культуры і гісторыі. Вялікую цікавасць выклікалі проблемы забудовы малых і вялікіх гародоў, сельскіх паселішчаў. У жыллёвым будаўніцтве прыярытэтным вызначана індывідуальнае. Прапанаваная рэформа патрабуе адпаведнага заканадаўства. У заключчынне абмеркаваныя З. Пазынк падкрэсліў, што будаўніцтва жылля зьяўляецца ў наш час галоўным сацыяльным пытаннем.

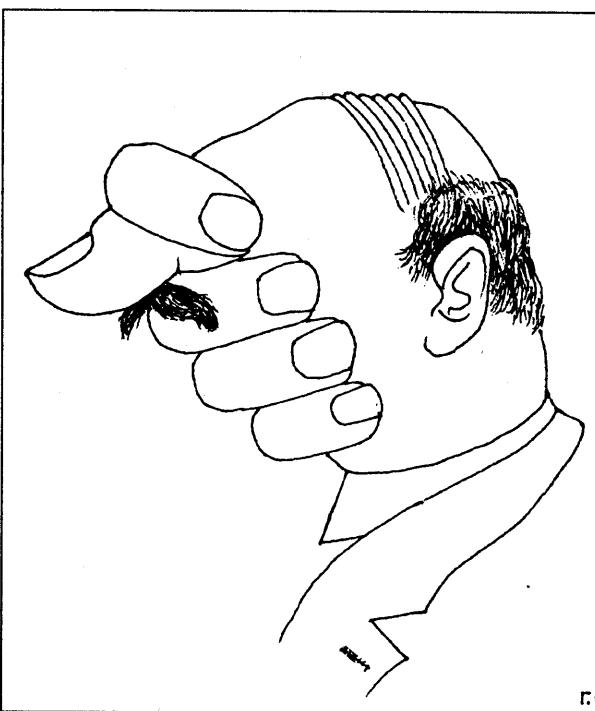
Даклад аб развязаці фізкультуры і спорту з пункту гледжання паляпшэння стану здароўя насельніцтва Беларусі (дакладчык народны дэпутат П. Холад) быў заслушаны 29 лістапада сябрам Кабінета таксама з вялікай увагай. Разъмеркаваны функцыі і судадносны агульны аздараўляльны фізічныя культуры і прафесійная спорту, падпрарадкована Алімпійскому камітэту. Патрабуе значнага рэформавання структура Дзяржкамспорту. Прыйярытэтным павінна стаць развязаці фізкультуры (перш за ёсць - школьнай) як аснову здароўя нацыі, асабліва ўлічваючы крэтычны стан яго ў дзяцей, 80-90% якіх пры заканчэнні школы маюць захвораньні. Неабходна дзяржаўнае фінансаванне ўзвышаць галіны, у той час як спартыўная праца можа існаваць на самаупальнасці. Акрамя таго, павінна развязацца камерцыйная фізкультура, напрыклад, элітарныя клубы, якія могуць забясьпечыць краіне даход.

29 лістапада канчаткова прыняты Ценявым Кабінетам праект Кодэкс Рэспублікі Беларусь

"Аб нетрах". Для перадачы на абмеркаваныя сесіі ВС падрыхтавана брашура "Нетры Рэспублікі Беларусь. Проблема прававога регулявання, выкарыстаныя і аховы". (докт. геолаг-мінералагічных навук В.Маскіч, канд. юрыдычных навук Л.Мароз). Прапанавана і разгледжана канцэптуальная ўвязка дадзенага Кодэкса з іншымі заканадаўствам, якое датычыцца аховы і выкарыстаныя акаляючага асяроддзя.

На двух апошніх пасяджэннях прадстаўнікамі Ценявога Кабінета выказываўся вялікі непакой адносна рытуячагася Пагаднення аб мытным саюзе з Рэсейскай Федэрацыяй. Народным дэпутатам С. Навумчыкам прапанавана арганізація прэс-канферэнцыі Ценявога Кабінета па абмеркаванню праекта гэтага пагаднення.

С.Б.



### КАМПЕНСАЦЫЯ

Што і дзень у нас сенсацыя, Цэн падвышка, індэксцыя, Шчэрбазу база інфляцыя І, нарэшце, кампенсация. Цэны неба ўжо штурмуюць, Нам зарплату індаксуюць. Пасыльное індэксцыя Уваччу галюцынацыі. Як на хлеб узыняць цэны, Пахудзелі ўсе кішэні. Ну ды мае дзядзька рацюю, Заўтра будзе кампенсация. Разам цэны паўзымалі На гарэлку і на сала, За бензін, і за дарогу, І за іншое шчэ многа. А за гэтую кампенсацию - Аж з трох пальцаў камбінацыя. Ну а ўлада зноў пічуре, Зноўку не піта кампенсую І занадта ўжо заузята Гне сыпну прад большым братам. Ну ды будзець узяць гатовы Кампенсацию за мову, А яшчэ, калі дадуць, І цалком за Беларусь.

Станіслаў СУДНІК.

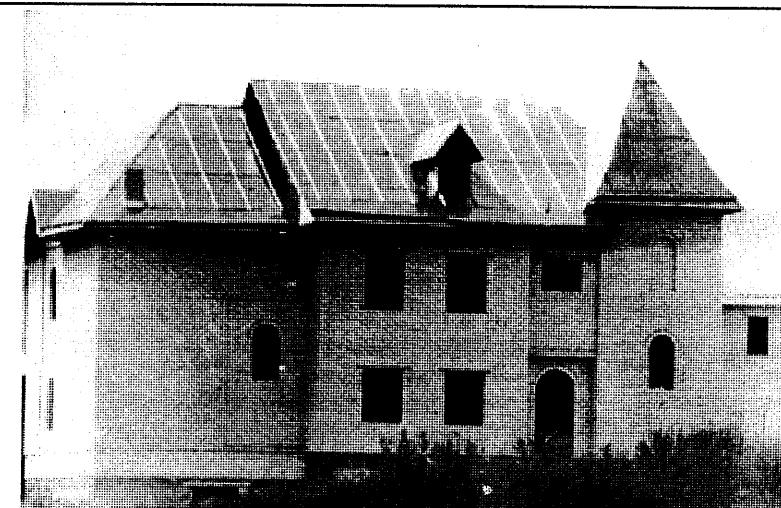
### ХТО Ў ХАРОМАХ ГАСПАДАРЫЦЬ?



Калі наведваеш так званыя "царскія сёлы", то міжволі забываешся на тое, што ўкраіне эканамічны кризіс. Да лібог, малайчына генеральны дырэктар цемзавода ў г.п. Краснасельскі, які зъяўляеца ўласнікам "сцілага" буйніку (на здымку ўнізе). Каб кожны так жы! Але іншы раз атрымліваецца, што рабаваца няма за каго. Ніхто не ведае, хто гаспадары будынкаў, што с фатаграфаў ваны верхніх здымках.

Аднак, мы лічым, што "страна должна знать своих героеў". І таму просім адгукніцца простых беларускіх хлопцаў з Горадні, якія не ў прыклад Прэзідэнту здолелі перамагчы інфляцыю. Не саромецца! Ваш вольныя варты пераймання!

Фатаграфаваў  
І.Барысаў.



### ДРУГІ ЗЬЕЗД БААПР АДБУДЗЕЦЦА Ў МЕНСКУ

У Менску адбылося пасяджэнне рады Беларускай асацыяцыі ахвяр палітычных ронэрсій (БААПР). У працы пасяджэння ўзялі ўдзел 19 сяброву рады з 30-ці абрахных на першым зъездзе БААПР у 1992 годзе.

Пасяджэнне праводзіў віцэ-прэзідэнт асацыяцыі, начальнік аддзелу па рэпрэсіям Галоўнага ўпраўлення пры Савеце Міністраў У.І.Адамушка.

Рада большасцю галасоў (18 супраць аднаго) прыняла пастанову лічыць другі зъезд БААПР неадбыўшымся. Вырашана склікаць другі

зъезд БААПР 23 сьнежня 1994 года ў Менску. Устаноўлены нормы прадстаўніцтва на будучым зъезі: ад Берасцейшчыны, Гомельшчыны, Гарадзеншчыны, Менскай і Бабруйскай гарадзкіх арганізацый па пяць дэлегатаў. Ад астатніх рэгіёнаў Беларусі - па аднаму дэлегатаў. Таксама даручана зрабіць справа здачу рэвізійнай камісіі намесніку старшыні камісіі ў сувязі са съмерцю спадара старшыні.

Для падрыхтоўкі зъезду зацверджаны аргамітэт з дзеяццяў чалавек.

А.ФІРСАЎ.

### БЕЛАРУСКАЕ ВОЙСКА НА КАНТРОЛІ

Сёлета другі раз запар 28-ы вайсковы корпус, кашары якога месцяцца ў Горадні, кантрлююць замежных інспекцыяў. На гэты раз да Горадні прыехалі спецыялісты з Каракеўства Даніі і Рэспублікі Польшчы.

### ЗДАРЭННЫІ

### ТАЯМНІЦА ЗАБОЙСТВА РАСКРЫТА

Замежныя кантралёры правядуць інспекцыю вайсковых частак корпуса, на ўзбраенні якіх знаходзіцца ваеннае тэхніка, што трапіла пад скарачэнніе згодна міжнароднай дамове.

Г.В.

спачатку да другіх рук, а потым да трэціх. І калі "трэція рука", што займаліся кватэрнымі разбоямі, разам з набытым рэвальверам "засыпаліся", то пасля экспертызы зброі злачынца расказаў пра набыццё зброі і даў неабходную съледству нітку.

Вядома, што перад тым, як націснуць спусковы курок, "дзелава" сібразапатрабаваў ад забітых пэўнай сумы ў амерыканскіх долларах.

Г.ВАСІЛЕВІЧ.

### ДРОЖДЖЫ ПА КАНВЕРСІІ

Новае аbstаляванье ўстанаўліваецца на Ашмянскім дрожджавым заводзе. Яно закуплена на адным з украінскіх вясенних заводаў па канверсіі. Гэта дазволіць ашмянскім вытворцам у хуткім часе выпускаць дрожджы з большым тэрмінам захоўвання.

### СУЧАСНАЯ ХАРЭАГРАФІЯ Ў ВІЦЕБСКУ

У Віцебску прайшоў восьмы міжнародны фестываль сучаснай харэаграфіі. У ім прымалі ўдзел мастры балета Рэсей, Францыі, Нямеччыны і Беларусі. Пераможцам у конкурснай праграме стала група "Тад" з Горадні, якая існуе на свае власныя сродкі ўжо некалькі год.

### З «АЛІФОЎКІ»

### БУДЗЕ КАНЦЭРН

Першыя крокі прыватызацыі зроблены на Астрэваччыне.

Прыватызованы два прадпрыемствы з фонду Рэспубліканскай маёмысці. Астрэвіцкая кардонная фабрыка "Аліфоўка" пераўтворана ў канцэрн. На базе арэндной дарожнай перасовачнай механізаванай калоны N 73 створана акцыянернае таварыства "Бел-Ост".

А.С.

### КОНТРПРАПАНОВА

Піша вам сталы чытак з Менску Вітаўт Пазнякевіч. Мне газета вельмі падабаецца, але ў мяне ёсьць некаторыя просьбы і пранаваны для вас.

Лічу, што трэба больш расказваць пра беларускую нацыянальную самасвядомую моладзь. Для Менску трэба друкаваць газеты з тэлепраграмамі, якія ідуць у Менску. Больш пішыце пра беларускамоўныя рок-гурты, поп-выкананія, бардай. Пращу расказаць пра таякія гурты, як "Мрос", "Крама", "Новае Неба", "Палан", "Уліс", абы такіх бардаў як Алеся Камоцкі, Віктар Шалкеніч, Зымцер Бартосік, Лана Медзіч, Андрус Мельнікаў, Сяржук Сокалай-Воюп. Яшчэ прашу расказаць пра беларускую нацыянальна-дэмакратычную рух, партыі, аўгданы, пра іх дзеяцельнасць, мэты, гісторыю, дзе да іх можна ўступіць у Менску, як звязацца з імі. Раскажыце пра такія арганізацыі, як "Задзіночанне беларускіх студэнтаў", "Аўгданы беларускіх скаутаў", "Гравы рэвансі", ды інші.

Вітаўт ПАЗНЯКЕВІЧ,

г.Менск.

Ад рэдакцыі: Вітаўт, каб ведаць сучаснае жыццё Беларусі, а таксама атрымліваць прайдзівую інфармацыю пра мінушчыну Бацькаўшчыны, неабходна падпісацца на газету "Пагоня".

Нагадваем, што падпіска падвойжана да 15 сьнежня і ў вас ёсьць яшчэ шанцы мець на наступнае паўгоддзе пажаданую інфармацыю.

**ГРОШЫ КПБ-КПСС У ПРЫВАТНЫХ РУКАХ**

Згодна інфармацыі народнага дэпутата Беларусі Галіны Семдзянавай, Пракуратура рэспублікі дала адказ на яе дэпутацкі запыт, на якім паведаміла аб пачатку пошуку грошай КПБ-КПСС. Размова ідзе хутчэй аб пошуку вяртаньня дзяржаве сродкаў, разьмешчаных партыятымі функциянерамі ў розных фірмах. Ужо вядома, што да жніўніцкага перавароту КПБ-КПСС была сузансавальнікамі каля 80-ці прыватных прадпрыемстваў, куды хутчэй за ёсць пасяля часовай забароны дзеянасці кампарты было перапампованы значная сума грошай.

СІМ

**АўКЦЫЁН**  
прапануе наступныя аўктыўныя камунальныя уласнасці

**2 КРАМЫ** Агульная плошча (кв.м.) 631,32 і 657.  
Пачатковы кошт (млн.руб.) 18,6 і 87,5.

**КАКТЭЙЛЬ-БАР** Агульная плошча 210 кв.м.  
Пачатковы кошт 5 млн.руб.

**ПРАВА АРЭНДЫ ПАМЯШКАННЯ**  
Поўную інфармацыю вы зможаце атрымаць па адрасу:  
230023, г.Гродна, пл.Леніна, 2/1, пакой №№ 57, 58.  
Тэл. (0152) 45-29-81, 47-29-56.



9 - 15 сіння 1994 г.

5

## СУСТРЭЧЫ

**«...ЖЫЦЬ ПА ПРАЎДЗЕ»**

У Вільні на працягу некалькіх дзён гасціцаў Васіль БЫКАЎ. Ён удзельнічаў у адкрыцці мемарыяльнай дошкі, прысьвечанай Браніславу Тарашкевічу, сустрэўся з віленскім беларусамі, наведаў таксама Саюз Пісьменнікаў Летувы. З аўтарам вядомых пісчалагічных раманаў сустрэўся Уладзіслаў СТРУМІЛА.

- У мяне такое ўражанне, што вы не публічны чалавек, што вы жывеце больш унутраным жыцьцём.

- Гэта так. Я сапрауды не публічны. Я не прапаведнік, я хутчай за ёсё спаведнік і вельмі даражу сваім унутраным засяроджаным жыцьцём. Калі бы была такая магчымасць, я б выехаў у найбольш спакойную краіну съвету і там выдатна жыў бы. На жаль, гэта ў наш час немагчыма.

- Адвечнае пытанне "Як жыць?" я хацеў бы задаць і вам.

- На адвечнае пытанне ёсць адвечны адказ - па праўдзе. Гэта евангельскі запавет, яко му амаль 2000 гадоў, і вельмі сумна, што ў канцы дваццатага стагоддзя трэба ўспамінаць яго, бо съвет загразніў у хлусні і няпраўдзе. Гэта датычыць і нашай краіны. Цяпер мы вось выбіраемся з гэтага балота падману і зла, выбіраемся не заўсёды лепшым чынам, пра што съведчыць наша жыцьцё.

- Якое жыцьцё для вас больш сапраўднае - само жыцьцё ці літаратура?

- Безумоўна, само жыцьцё: яно першаснае. Літаратура, як і ўсё культура, - гэта вытворнае ад жыцьця. Хаця - і гэта натуральна - для кожнага аўтара, для кожнага пісьменніка літаратура значыць шмат, і часам бывае момант, калі гэтыя межы паміж літаратурай і жыцьцём сціраюцца, робяцца непрыкметнымі. Але гэта ў пэўныя моманты, асабліва ў творчыя. А ўвогуле я цалкам сцівярджаю прыярытэт самога жыцьця.

- Ви ўсё жыцьцё казалі праўду і жылі па праўдзе. І вось у канцы стагоддзя і тысячагоддзя мы бачым зусім іншае: нацыянальныя канфлікты, войны, неталерантнасць, балота хлусні і несправядлівасць, пра якое вы ўжо гаварылі. Літаратура, такім чынам, не здолеала ўсё гэта хоць у нейкай меры затрымаць.

- На жаль, мастацтва, як і гісторыя, нічаму не вучыць. Ці амаль што нічаму. Літаратура ж - яна ўзьдзейнічае. Няхай не непасрэдным чынам, але ўзьдзейнічае на грамадzkую съядомасць. Пра гэта съведчыць пэўныя руху напрамку прагрэсу, рух, які ідзе па вельмі крывой, па вельмі няпэўнай сінусоідзе. Тым не менш, калі падаўнаць наша жыцьцё і жыцьцё нашых папярэднікаў, мы гэтак жа бачым, што чалавецтва разумнее. А ў тым, што яно разумнее, што

імкнецца на пачатках добра і справядлівасці будаваць сваі жыцьцё і ў этых дасыгае пэўных посьпеху, ёсць, безумоўна, і заслуга літаратуры.

- Вы сказаў, што гісторыя амаль што нічаму не вучыць. Вы ваявалі з фашызмам. Ниўжо вопыт фашызму нікога нічаму не наўчыў?

- Фашызм, лічу, навучыў усю напушу сучасную культуру, ён даў добры ўрок. І хоця ён разумеца розным катэгорыямі грамадзтва па-рознаму, а некаторых людзей ён, наадварот, натхнен на рэванш, тым не менш чалавецтва зразумела, што фашызм - гэта туپіковы шлях, злачынны рух, і калі яму наканавана існаваць яшчэ энамік чынам у дэмакратычным асяродку - такія рэцыдывы ўжо ёсць і, відаць, яшчэ будуть - дык не будзе мець посьпеху, бо, як вядома, гісторыя па кругу не ходзіць.

- Як вы ацэньваеце стан беларускай літаратуры і як глядзіце на маладую літаратуру? Якой яна будзе ў будучыні?

- Яшчэ два гады таму назад у нас выдавалася шмат добрых кніг, выходзілі часопісы, цяпер назіраеца адвартоннае, і гэта сумны факт. Безумоўна, усе спадзяваныні цяпер на маладых: яны будуть заснавальнікамі новых напрамак, яны возьмуть на сябе асноўныя клопаты пра развязыць наша нацыянальнае літаратуры. Як яна будзе развязываць, у якім пойдзе напрамку - мне цяжка сказаць. Думаю, што гэтага не можа сказаць ніхто.

- Сапрауды, вельмі сумны факт, што салідныя часопісы паміраюць натуральной съмерцю. У якой ступені вы бачыце небясьпеку з боку заходніх псеўдакультуры, бо адыхад ад пэўных прыярытэтаў звязаны менавіта з Еўропой?

- Вядома, яна ўжо пануе ва ўсім, асабліва ў шоу-бізнесе. Там яна замацавалася даўно. Не меншым чынам у кінематографіі. Не скажу, што ў літаратуры, а на кніжным рынке. У нас широка публіка аддае перавагу Чэйзу перад нашымі класікамі. Гэта - вялікая бядка. Але тут, можа, ёсць і нейкая заканамернасць, якую мы яшчэ не зразумелі, гэта значыць, што пасля гадоў сацыялістычнага рэалізму, герметызації нашай культуры зявілася патрэба ў заходніх еўрапейскай і асабліва ў амерыканскай экзотыцы. Будзем спадзявацца, што гэта час-



вай заканамернасць, што яна некалі скончыцца. Але калі - гэтага я не могу сказаць.

- Як вы ацэньваеце ролю рэлігіі ў супрацтвянстві патоку псеўдакультуры?

- Пераацэніць ролю рэлігіі, асабліва хрысціянскай, нельга. Менавіта хрысціянству мы авабязанытым, што мы ёсць і цьві. Без яго ўсё, відаць, было бы інакш. Упłyў хрысціянской рэлігіі быў працяглы, можа, не рагашаочы, але вельмі важны. Тоё ж назіраеца і зараз.

- Нядыўна на старонках італьянскага штотыдніка «Ля Стампа» харвацкая пісьменніца Славенка Дракуліч задала рытaryчнае пытанне, ці не сталі мы цынікамі і апартуністамі, бо вельмі ж ужо стараемся вызваліцца ад нашага недалёкага мінулага і не жадаем признаць нават відавочныя рэчы. Як вы мяркуеце, ці трэба нам ўсё выкінуць з мінулага, ці не было добрых рэчэў?

- Безумоўна, быўлі. І нават у галіне культуры. Я скажу бы, што ў галіне культуры сацыялізм арыентаваўся на прайдзенскім, што было недастатковым і выклікала тады шмат крыўдай, але традыцыянае гэты напрамак у літаратуры, па крайніх мерах, самы плённы. Ён стварыў магутны пласт рэалістычнай культуры. І тое лепшае, што разблізнуло ў гэтым рэчышчы пры сацыялізме, стваралася, безумоўна, не толькі дзяяканы сацыялізму, але часта наступяк гэтай ідэялогіі, таму ўтварыло ў здабыткі сусветнай культуры. З гэтага чалавецтва не можа не лічыцца. Што будзе створана ў новых умовах пачатковага капіталізму, мы яшчэ не ведаєм. Можа, гэта будзе куды больш значнае, а можа, і не.

- Падчас спаканьня з беларусамі Вільні і Віленшчыны гаворка ішла больш пра адраджэнне Беларусі, чым пра справы літаратуры. І гэта зразумела, беручы падуванье той факт, што Беларусь у сваім адраджэнні засталася ззаду. Ці не лічыце Вы, што ў кожным адраджэнні, акрамя нацыянальнага элементу (што натуральна), павінен прысутнічаць пэўны нацыяналістычны элемент?

- Правесці нейкую мяжу паміж нацыянальным і нацыяналістычным вельмі цяжка. Нацыяналізм, як і кожная звязка, можа быць у сваіх крайніх формах вельмі агідным, таксама, як бальшавізм ці іншыя цічынны. У беларусаў нацыяналізму зусіды было мала, яго не хапала для ажыццяўлення нашай дзяржавай ідэі. З гэтай нагоды мы адстали ад чалавецтва, па крайніх мерах, ад Эўропы, дзе ўсе этнічныя стварылі свае дзяржавы на аснове менавіта нацыянальнай ідэі.

- Міжнародная асацыяцыя беларусаў супольна з беларускімі арганізацыямі выступіла з ініцыятывай прысуджэння вам Ноўбел'скай Прэміі. Як вы да гэтага пастаўліся?

- Пастаўіўся даволі вольна, бо вылучаючы мяне ўжо не першы раз. Відаць, ёсць людзі, больш вартыя гэтай высокай узнагароды.

- Ці не замінае вам ваша славутасць?

- Не сказаў бы. Унутрана я не адчуваю сябе залежным ад таго, што звязуляюся больш-менш знанай асобай. Зынешніе? Мабыць, таксама не. Колькі разоў быў у Вільні, нікто мяне не пазнаваў на вуліцы. Да і ў Менску не часта так здарается.

- У адным з інтэрв'ю на пытанне, якім вы ўтваряеце сабе свайго чытача, вы адказаў, што гэта, прынамсі, ваш аднагодак. Ці не змянілася ваша меркаваныне?

- Крыху зъянілася, бо пераканаўся, што ў сваёй большасці мой аднагодак перастаў быць май аднадумцам. Ён пайшоў у іншым накірунку, асабліва ў дачыненіі да драматычных падзеяў апошніх гадоў. Я маю на увазе мэй франтавое пакаленіе, якога ўжо мала засталася. На жаль, я з кожным годам ўсё менш знаходжу з ім агульную мову, я менш разумею іх, яно - мяне.

- Ці не адчуваеце вы сябе ў гэтай сувязі з кіруху маладзейшым?

- У адносінах да пэўных маральных асноў - так.

- Я ўжо даўно не сустракаў вашых новых твораў. У сувязі з гэтым хацеў бы запытацца, над чым вы цяпер працуеце?

- Пішу апавяданні. Усё тая ж ваеннае аснова. Некаторыя датычыць больш ранній гісторыі, у прыватнасці, грамадзянскай вайны. Можа, неўзабаве выйдзе збор гэтых апавяданняў.

- Шчыра дзякую вам за размову, жадаю гарту, творчых задум і посьпеху, а таксама аттымізму ў жыцьці.

- Вялікі дзякую.

Фатаграфаваў С.ГРЫЦ.

**ДА СТАБРОУСКІХ - ПА КЛІЧУ СЭРЦА**

*Іосіф Іосіфавіч Стаброўскі - слынны сын зямлі Слонімскай. Палкоўнік царскай арміі, краязнайца, гісторык. На базе ўласнаручу сабранай археалагічнай коллекцыі стварыў у Слоніме гісторыка-краязнайчы музей (1929 г.), будынак якога быў узведзены таксама ягоным коштам.*

*Пасля прыходу "другіх Саветаў" I. Стаброўскі ў 1948 г. быў вызвалены ад працы ў музее "як неадпавядаюты на свайму ідэалагічнаму съвестаполіяду" і памёр на 99-ым годзе жыцьця ў 1968 г. у вялікай беднасці і нястачы.*

*І калі пры жыцьці I. Стаброўскага і адразу пасля съмеркі ў мясцовай і нават ў цэнтральнай прэсе не-не, ды і друкаваліся невялічкія матэрыйялы пра яго, то з 1972 года - на працягу амаль дваццаті гадоў - поўнае маўчаныне.*

*Праўда, яшчэ гадоў 15 татаму пра I. Стаброўскага пачынала пісаць наўгародскую працу Лідзія Буцько - тады студэнтка ўніверсітэта, а зараз - супрацоўніца цэнтральнай бібліятэкі Слоніма. Яна сустракалася з ягоной другой жонкай (першая жонка і дwoе дзяцей памерлі), запісала з яе слоў шмат цікавых фактаў, але з-за недахопу дакументальных матэрыйялаў пра наўгародскую дзеянасць I. Стаброўскага вымушана была адмовіцца ад задуманага.*

*Ужо 90-ыя гады дасыльдаваныем жыцьця і дзеянасці I. Стаброўскага заняўся і нямала зрабіў дзеля гэтага слонімскі літаратар Сяргей Чыгрын.*

*Іосіф Стаброўскі - Вайсковец, Чалавек гонару і годнасці. Патрыёт роднай зямлі.*

І таму ў верасні 1994 г. Слонімская харугва Беларускага згуртавання вайскоўцаў (БЗВ) вырашила надаць ёй імя I. Стаброўскага і на Дзяды прывесці ў парадак ягоную магілу.

І вось 1 лістапада аўтобус (усі сям'я пахавана разам пад адным помнікам, які яшчэ пры жыцьці зрабіў сам Стаброўскі) быў ў такім стане, што нават цяжка перадаць. Крыжы павалены. Аднаго зусім няма. Замест магіла - роўнае, заросшае месца.

Успомнілася дырэктар цэнтральнай бібліятэкі г. Слоніма Рыма Міско, якая напярэдадні прывозіла сюды рэжысёру беларускага тэлебачанья. З болем у душы і съязьдзе на вачах яна сказала: "Сорамна, вельмі сорамна". І сапрауды было сорамна бачыць ўсё гэта пасля столькіх высокіх слоў пра Стаброўскага апошнім часам, пасля наўгародской канферэнцыі (верасень 1994 г.), прысьвячанай 65-ым угодкам заснавання Стаброўскім музеем. Было сорамна, што мы сваёй бяздзейнасцю дазволілі такое. І пэўна, не варта кіаць на ўлады: маўляў, паганы і нічога не робяць. А мы - добрыя! Дзе былі? Чаму не рабілі?

Але ж цешиць думка, што хоць паволі, а ўсё ж ачуњувае. Успамінаем дзядоў, такіх людзей, як I. Стаброўскі, цікавімі ўласнымі радаводамі. А гэта ўжо добры знак. Упэ

9 - 15 сіння 1994 г.



## ПРАГРАМА ТЭЛЕПЕРАДАЧ

**ПАНЯДЗЕЛАК, 12.12**  
БЕЛАРУСКАЕ ТЭЛЕБАЧАННЕ

8.15 Дзелавы веснік 8.30 Пяць хвілін на жарты 8.40 Беларускі тур 9.00 "Чарапшкі ніндзя" 9.50 "ABC-клуб" 10.05 "Стопершы", м/ф 12.25 У нас дома 12.55 "Не стралайце ў белых лебедзя", м/ф 15.10 "Ад панядзелка да панядзелка" 15.55 "Язэп Драздовіч", д/ф 16.15 Тэлебачанне — школе. Гісторыя. Далучэнне Беларусі да Расійскай імперы 16.40 "Лісты данас", д/ф 17.00 Навіны 17.10 "Лёгкі хлеб", м/ф 17.30 "...І спевам дакрануся да нябес" 18.10 Навіны. (Брест) 18.35 Навіны (Бі-бі-сі) 19.10 Аэробіка для ўсіх 19.40 Праспект 20.10 Імгненне шчырасці 20.20 Пяць хвілін на жарты 20.30 Калыханка 21.00 Панарама 21.40 Пад купалам Сусвету 21.50 Спартыўны тэлекур'ер 22.10 "Любоў і расстанне". Спявая А.Ісаеў 23.00 НІКа 23.15 Дайджэст 23.25 "Паласа Сімарона", с. 20

**КАНАЛ "АСТАНКІНА"**

7.30 Якуцкі нацыянальны цырк "Айун" 8.00 На балі ў Папялушкі 9.00 Канцэрт, прысвечаны гадавіне бітвы пад Москвой 10.30 Эканоміка і рэформы 11.00 "Куранят увесень лічаць", д/ф 11.25 Трамвай-Жаданне 12.15 "Акцёры і лёсы", м/ф 14.00, 16.50, 20.00 Навіны 14.10 "Спасціжэнне дэмакраты". Заключная серыя 15.20 Грай, гармонік! 16.05 Зорная гадзіна 17.00 Канцэрт, прысвечаны Дню Канстытуцыі 19.00, 20.30 Надвор'е 19.10 Гол 19.40 Добраі ночы, малышы! 20.40 "Свой крыж", м/ф У перапынку (22.50) ...Навіны 23.40 "Другое жыцье".

**КАНАЛ "РАСІЯ"**

16.55 На Сусветнай шахматнай алімпіядзе 17.25 "Ніхто не забыты" 17.30 Выратаванне 911 18.25 Вуснамі дзіцці 19.00, 22.00 Весткі 19.25 Падрабязнасці 19.35 "Спрут-6", с. 6, ч. 1 20.40 Рэпарцёр 21.00 Момант ісціны 22.20 Рака часу 22.25 Аўтамгненне 22.30 Спартыўная карусель 22.35 Шахматная ліхаманка 22.50 "Хто мы?" 23.35 Зоркі гавораць

**САНКТ-ПЕЦЯРБУРГ**

12.00 "Шчаукунчик" 12.25 Чароўная лінія 12.40 "Прыгажосць". Муз. фільм 13.00 Тэст 13.30 "Глушак", м/ф 14.00 Казка за казкай 14.25, 19.05 Музичны момант 14.30 "Страсці", м/ф. Заключная серыя 16.05 Будні 16.20 Парады садаводам 16.30 Чалавек на зямлі 17.00 Сёння і штодёння 18.00 Сёння — Дзень Канстытуцыі Расійскай Федэрэцыі 18.30 Інфарм ТВ 18.55 "Фіеста", т/ф 19.10 Вялікі фестываль 19.25 "Утаймавальница тыграў", м/ф 21.10 Тэлемагазін 21.15 Тэлеслужба бяспекі 21.25 Ваш стыль 21.35 "Глушак", м/ф 22.05 "Я Вам вяртаю Ваш партрэт". Муз. фільм 23.05 "Гісторыя таблеткі", т/ф (Францыя), ч. 2

**ПОЛЫШЧА-1**

07.00 Кава ці гарбата? 09.00 "Мода на поспех". Серыял вытв. ЗША. 09.30 Музичная праграма. 09.45 Гімнастыка. 09.50 Мультфільм. 10.00 Навіны. 10.10 Маці і я. 10.25 Дашкольнікі дома. 10.50 Мы і нашы дзеці. 11.05 "Доктар Кін". Серыял вытв. ЗША. 11.55 Музичная праграма. 12.00 Прымеса з карысным. 12.30 Свет людзей. 13.00 Навіны. 13.10 Аграбізнес. 13.15 Адукацыйнае тэлебачанне. 13.15 Сельскагаспадарчая праграма. 13.40 Школы ў Еўропе. 14.05 Зялёным уверх. 14.25 Помста чырвонаскурых. 14.45 Вока ніколі не спіць. 15.10 Развітанне з восеньню. 15.20 Экалогія — выбар будучыні. 15.30 Як гэта робіць у Лос-Анжелес. 15.55 Праграма дня. 16.00 Музичны часопіс. 16.30 Для маладых гледачоў. 16.55 Музичная праграма. 17.00 "Мода на поспех". Серыял вытв. ЗША. 17.25 Гімнастыка разуму. 17.35 Гуляй з намі. 18.00 Тэлэкспрэс. 18.20 Публіцыстичная праграма. 19.10 Серыял вытв. Англіі. 19.40 Гісторыя Польскага тэлебачання. 20.00 Вечарынка. 20.30 Навіны. 21.10 Тэлэтэатр. 23.10 Тыдзень презідента. 23.20 Міністэрства. 23.25 Тэлечасопіс. 00.00 Навіны. 00.15 "Нескончаная п'еса для механічнага піяніна". Фільм вытв. СССР. 02.20 Забаўляльная праграма.

**ПОЛЫШЧА-2**

08.00 Панарама. 08.10 Спорт. 08.20 Ранішні госьць. 08.30 Ангельская мова. 08.40 Студыя другой праграмы. 09.00 Мясцовая праграма. 09.30 "Шерлак Холмс і доктар Ватсан". Серыял вытв. Англіі. 10.00 Свет жанчын. 10.30 Документальная праграма. 11.00 Фільм для дзяцей. 11.30 Тэлетурнір. 12.00 Сустрэча з Ч. Мілешам. 12.40 Музыка — маля любоў. 13.40 Мой маленкі свет. 14.00 Панарама. 14.20 "Забароненнае хаханне". Серыял вытв. Іспаніі. 15.05 Тэлечасопіс. 15.55 Прывітанне. 16.00 Фільм дзяцей. 16.30 Спартыўная студыя. 17.00 Легенды аб Я. Вішнеўскам. 17.30 Сум і мары. 18.00 Тэлечасопіс. 18.10 У цені Крамля. 18.40 Каталіцкая праграма. 19.00 Панарама. 19.10 Мясцовая праграма. 20.00 Тэлетурнір. 20.35 Мультсерыял. 21.00 Пытанні аб Польшчы. 22.00 Панарама. 22.30 Экалагічная праграма. 22.40 Рэпарцёры другой праграмы прадставляюць... 23.00 "Чаканне свята". Фільм вытв. ЗША. 00.35 Пульс. 01.00 Панарама. 01.05 Спартыўная праграма. 01.15 "Знаёмы з мінулага". Фільм вытв. Польшчы.

**АЎТОРАК, 13.12**

## БЕЛАРУСКАЕ ТЭЛЕБАЧАННЕ

8.00 Навіны 8.10 Дайджэст 8.20 Пяць хвілін на жарты 8.25 "Жывыя струны". Фільм-канцэрт 9.00 Тэлебачанне — школе. Гісторыя. Далучэнне Беларусі да Расійскай імперы 9.25 "Паласа Сімарона", м/ф 10.40 "Пяць тыдняў на паветраным шары". Мульт. 11.25 "Прыгоды Электроніка", м/ф, с. 11.25 Кінаарыс 12.45 Шукаем ініцыятыўных 13.00 "Нові К"-топ 14.00 "Канва жыцца", д/ф 14.55 Адкрыццё сезона ў Рускім тэатры 15.40 "Як дух змагання Беларусі", д/ф 16.00 Тэлебачанне — школе. Беларуская літаратура. У. Каракевич. "Зямля пад белымі крыламі". 9.30 Пяць хвілін на жарты 9.35 "Добрыя намеры" 10.25 Мультфільмы 10.50 "Прыгоды Электроніка", м/ф, с. 21.15 Гісторыя ДАВТА Беларусі ў асобах 13.00 Кінаканцэрт 13.40 "Меладрама", м/ф 15.25 Відзьма-ніявідзьма 16.30 "Зямля Тарацкевіча", д/ф 17.00 Навіны 17.10 Фільм-канцэрт 17.30 "Прыгоды Мюнхгаўзена". Мульт. 1—4-ы 18.10 Навіны (Гомель) 18.30 Навіны (Бі-бі-сі) 19.00 "Крок", "Піц зорак" 20.00 "Маё хаханне, мой смутак" 20.35 Калыханка 21.00 Панарама 21.40 Пяць хвілін на жарты 21.45 Пад купалам Сусвету 21.55 "Добрыя намеры", м/ф. Заключная серыя 22.45 "Вечар з "Паркам Горкага" 23.15 НІКа 23.30 Дайджэст

**СЕРАДА, 14.12**

## БЕЛАРУСКАЕ ТЭЛЕБАЧАННЕ

8.00 Навіны 8.10 Дайджэст 8.20 Эканамікст 8.30 "Маё хаханне, мой смутак" 9.00 Тэлебачанне — школе. Беларуская літаратура. У. Каракевич. "Зямля пад белымі крыламі". 9.30 Пяць хвілін на жарты 9.35 "Добрыя намеры" 10.25 Мультфільмы 10.50 "Прыгоды Электроніка", м/ф, с. 21.15 Гісторыя ДАВТА Беларусі ў асобах 13.00 Кінаканцэрт 13.40 "Меладрама", м/ф 15.25 Відзьма-ніявідзьма 16.30 "Зямля Тарацкевіча", д/ф 17.00 Навіны 17.10 Фільм-канцэрт 17.30 "Прыгоды Мюнхгаўзена". Мульт. 1—4-ы 18.10 Навіны (Гомель) 18.30 Навіны (Бі-бі-сі) 19.00 "Крок", "Піц зорак" 20.00 "Маё хаханне, мой смутак" 20.35 Калыханка 21.00 Панарама 21.40 Пяць хвілін на жарты 21.45 Пад купалам Сусвету 21.55 "Добрыя намеры", м/ф. Заключная серыя 22.45 "Вечар з "Паркам Горкага" 23.15 НІКа 23.30 Дайджэст

**КАНАЛ "АСТАНКІНА"**

5.30 Раніца 7.50, 8.50, 9.50, 15.50, 17.50, 20.00, 22.55 Навіны 8.00 "Топа Джыджыя" 8.25 "Дзікая Роза" 9.00 Клуб падарожніка 14.00 Навука і рынак 14.15 Гропы і пачасце 14.30 Хроніка дзяловога жыцця 14.40 "Бурда модзен" у Расіі 15.00 Паглядзі, паслухай 15.20 Адказы 16.00 Цін-тонік 16.20 "Элен і хлопцы" 16.50 Свет сёня 17.00 Тэлерадыёкампанія "Mір" 17.40, 20.30 Надвор'е 17.45 "Хто ёсць хто. XX стагоддзе" 18.00 Гадзіна пік 18.25 "Дзікая Роза" 18.55 У попуках страчанага 19.40 Добраі ночы, малышы! 20.40 "Не вярнуўся з бую", д/ф 21.05 "За шкуру паліцайскага", м/ф (Францыя) 23.05 Magіk-шоу 23.35 У свеце джаза 23.55 Прэс-экспрэс

**КАНАЛ "РАСІЯ"**

6.30 Формула-730 7.00, 11.00, 13.00, 15.00, 19.00, 22.00 Весткі 7.20 Патрабуюцца... патрабуюцца... 7.30 Час дзяловых людзей 8.00 Навіны Эй-бі-сі 8.25 Здарава жывеш 8.40 "Санта-Барбара" 9.30 Момант ісціны 10.25 Гандлёвы дом "Ле Монці" 10.40 Сялянскае пытанне 11.05, 13.20 Дзелавая Paci 13.45 "Aoisa ў краіне цудаў". Мульт. (ЗША) 15.10 Рэпартажы з месцаў 15.20 Там-там навіны 15.35 Свята кожны дзень 15.45 Daléki Усход 16.45 Klip-антракт 16.30 На Сусветнай шахматнай алімпіядзе 16.55 "Ніхто не забыты" 17.00 Галасы 17.30 Фільм-прем'ер 17.45 Paрадак дн 18.10 L-клуб 19.25 Падрабязнасці 19.35 "XX тагоддзе ў кадры і па-за кадрам" 20.25 "Андрэй Сахароў. Rжа" 20.50 Экран крымінальных паведамлэнняў 21.00 На палітычным Алімпе 22.20 Рака часу 22.25 Аўтамгненне 22.30 Спартыўная карусель 22.35 Шахматная ліхаманка 22.50 Экран крымінальных паведамлэнняў 22.35 Шахматная ліхаманка 22.50 "Казка на ноч", м/ф 0.15 Зоркі гавораць

**САНКТ-ПЕЦЯРБУРГ**

12.00, 14.30, 18.30, 21.30 Інфарм ТВ 12.10 Мультфільм 12.20, 14.40, 17.50, 19.05 Музичны момант 12.25 "Німецкая хвала" 13.00 Хуткая дапамога 13.30 "Глушак" 14.00 Казка за казкай 14.45 "Уяўлэнне зайдзрасці", м/ф 16.00 Мультфільм 16.05 Падарожнікі па Усходзе 16.20 Чароўная лінія 16.35 Тры колы, фаліянт і... 16.55 Мультфільм 17.20 Пад ўсім Paci 17.55 Мы і банк 18.50 Спорт, спорт... 19.10 Вялікі фестываль 19.25 Пецярбургскі антаганізм 20.10 Рандэзу. А.Разенбаўм 20.10 Свет мастацтва 21.10 Тэлемагазін 21.15 Тэлеслужба бяспекі 21.45 Спартыўная навіны 21.55 Ваш стыль 22.05 "Глушак" 22.35 "Цудоўная Алена". Музфільм

**ПОЛЫШЧА-1**

07.00 Кава ці гарбата? 09.00 "Мода на поспех". Серыял вытв. ЗША. 09.30 Праграма для дзяцей. 09.45 Гімнастыка. 09.50 Мультфільм. 10.00 Навіны. 10.10 Маці і я. 10.25 Дашкольнікі дома. 10.50 Пагаварыбам дзяцей. 10.55 Ангельская мова для дзяцей. 11.00 Серыял вытв. ЗША. 11.45 Еўрапейскі партрэт. 11.55 Музичная праграма. 12.00 Рынак працы. 12.20 Запрашэнне да стала. 12.30 Клуб адзінок і сарады. 15.50 Дамашнікі юркы. 13.00 Навіны. 13.10 Аграбізнес. 13.15 Адукацыйнае тэлебачанне. 13.15 Сельскагаспадарчая праграма. 13.40 Тэлечасопіс. 14.15 Кухня. 14.30 Тэлевізія. 14.50 Наша Балткыя. 15.05 Гісторыі тэхнікі. 15.20 Думаючая машина. 15.45 У свеце науки. 15.55 Праграма дня. 16.00 Музичная праграма. 16.30 Маладзёжная праграма. 17.00 "Першыя падушкі". Серыял вытв. Францыя. 17.25 Пандэманічныя праграмы. 18.00 Тэлечасопіс. 18.30 Навіны. 19.00 Тэлевізія. 19.30 Гісторыі. 20.00 Тэлечасопіс. 20.30 Навіны. 21.00 "Шэсць варыяцый", т/ф 17.55 "Шэсць варыяцый", д/ф 18.00 "Шэсць варыяцый", м/ф 18.30 "Шэсць варыяцый", т/ф 19.00 "Шэсць варыяцый", д/ф 19.30 "Шэсць варыяцый", м/ф 20.00 "Шэсць варыяцый", т/ф 20.30 "Шэсць варыяцый", д/ф 21.00 "Шэсць варыяцый", м/ф 21.30 "Шэсць варыяцый", т/ф 22.00 "Шэсць варыяцый", д/ф 22.30 "Шэсць варыяцый", м/ф 23.00 "Шэсць варыяцый", т/ф

9 - 15 сіння 1994 г.

7

## НА ТЫДЗЕНЬ



## ПЯТНІЦА, 16.12

## БЕЛАРУСКАЕ ТЭЛЕБАЧАННЕ

8.00 Навіны 8.10 Дайджэст 8.20 Пяць хвілін на жарты 8.25 Фільм-канцэрт 9.00 Тэлебачанне — школе. Гісторыя. Погляды гісторыкаў на ўтварэнне Вялікага княства Літоўскага 9.30 "Гран-па ў белую ноч", муз. фільм 10.35 "Крок". "Наўцілус" 10.55 Кароткаметражная фільмы 11.40 Вытокі 11.55 "Варвара-краса, Доўгая Каса", м/ф 13.15 "Ляўноны", фільм-канцэрт 13.45 "Я + Я" 14.30 "Балада пра салдата", м/ф 16.00 "Ад вечныя званы", д/ф 16.20 "Тэлебом" 17.00 Навіны 17.10 "Мая любоў — кінематограф", д/ф 17.40 Мультфільмы 18.10 Навіны (Маргіл) 18.35 Навіны (Бі-бі-сі) 19.10 Эканаміст 19.20 Крок насустрч 19.35 Тэлевізійны АРТ-клуб" 20.05 Падарункі на добры настрой 20.20 Пяць хвілін на жарты 20.30 Калыханка 21.00 Панарама 21.40 Пад купалам Сусвету 21.50 Музыка без мяжай 22.30 "Развітанне славянкі", м/ф 24.00 НІКА 0.15 Дайджэст

## КАНАЛ "АСТАНКІНА"

5.30 Раніца 7.50, 8.50, 9.50, 14.50, 20.00, 23.00 Навіны 8.00 Сарока 8.20 Сімфанічна казка "Печця і воўк" 9.00 Дапамажы сабе сам 9.30 Мультфільм 14.00 Улада і рэформы 14.15 Наш прагноз 14.25 Хроніка дзелавога жыцця 14.35 Шоу і бізнес 15.00 "Мільён прыгод. Востраў Гржавага генерала", м/ф 16.30 Рок-урок 16.50 Свет сёня 17.00 Чалавек і закон 17.25 Хакей. Пры "Ізвестіях". Расія — Францыя У перапынках — Надвор'е; Добрая ночы, малышы! 20.30 Надвор'е 20.40 Поль шудаў 21.30 "На ўёках", м/ф (Францыя) 23.10 "Погляд" з А. Любімавым 24.00 Прэс-экспрэс 0.10 Музагляд

## КАНАЛ "РАСІЯ"

6.30 Формула-730 7.00, 11.00, 13.00, 15.00, 19.00, 22.00 Весткі 7.20 Патрабуюцца... патрабуюцца... 7.30 Час дзелавых людзей 8.00 Навіны Эй-бі-сі 8.25 Паехалі 8.35 "Санта-Барбара" 9.25 Новая лінія 10.05 Мемуары 10.35 Тэлегазета 10.40 Сялянскае пытанне 11.05, 13.20 Дзелавая Расія 13.45 "Востраў скарбай", мульт (ЗША) 15.10 Рэпартажы з месцаў 15.20 Студыя "Рост" 15.50 Там-там навіны 16.05 Свята кожны дзень 16.15 Расійскі флот жыве 16.55 "Выкрадзены", м/ф (ЗША) 18.35 Кліп-антракт 18.40 Непапулярная тэма 19.25 Падрабінансіц 19.35 "Санта-Барбара" 20.30 Зоркі Нью-Ёркскага джазу 21.05 "К-2" прадстаўляе: "Абзац" 22.20 Рака часу 22.25 Аўтамгненне 22.30 Спартыўная карусель 22.35 Праграма "А" 23.35 Зоркі гавораць 22.35 Шахматная ліхаманка 22.50 Новы ілюзіён. "Белая карціна" 23.20 Зоркі гавораць

## САНКТ-ПЕЦЯРБУРГ

12.00, 14.30, 18.30, 21.30 Інфарм ТВ 12.10 Чароўная лінія 12.25 "Нямцкая хваль" 12.55, 14.40, 17.50, 19.05 Музычны момант 13.00 Хуткая дапамога 13.30 "Глушак" 14.00 "Еўрапейскі калейдаскоп" 14.45 "Медведзяня", м/ф 16.45 Па ўёсі Расіи 16.55 Кідайка 17.35 "Васьміон", т/ф 17.55 Храм 18.50 Спорт, спорт, спорт... 19.10 Вялікі фестываль 19.25 "Цана скарбай", м/ф 21.00 "Папілушка". Сцэна з балета 21.10 Тэлемагазін 21.15 Тэлеслужба бяспекі 21.45 Спартыўныя навіны 21.55 Ваш стыль 22.05 "Глушак" 22.35 "Вісельнік", м/ф (ЗША) 23.55 "Дзе б ні быў я". Спісае У. Атлантау

## ПОЛЬШЧА-1

07.00 Кава ці гарбата. 09.00 "Мода на поспех". Серыял вытв. ЗША. 09.30 Праграма для дзяцей. 09.55 Гімнастыка. 10.00 Навіны. 10.10 Маці і я. 10.25 Дацшкольнікі дома. 11.00 "Маладыя коннікі". Фільм вытв. ЗША. 11.50 Музычныя праграмы. 12.00 Школа для бацькоў. 12.15 Сінія салама. 12.30 Пад рысай. 13.00 Навіны. 13.10 Агробізнес. 13.15 Адукацыянае тэлебачанне. 13.15 Сельскагаспадарчая праграма. 13.45 Якая школа? 13.50 Кроплі вады. 14.05 Хто ты ёсць? 14.30 Стан душы. 14.50 Калі не Оксфорд, ды што? 15.10 Адкрыць сябе. 15.25 Бізнес па-амерыканску. 15.55 Праграма дня. 16.00 Музычны телетурнір. 16.30 Танцавальны турнір. 16.55 Музычныя праграмы. 17.00 "Мода на поспех". Серыял вытв. ЗША. 17.25 Для дзяцей. 18.00 Тэлэзіпраст. 18.20 Тэлечасопіс. 18.30 Штотыднёвік мастацтва. 18.40 Тэлечасопіс спажыўца. 19.05 Спаканне ўцёмную. 19.50 Сатырычнае праграма. 20.00 Вечарынка. 20.30 Навіны. 21.10 Мастацкі фільм. 22.45 Пульс дня. 23.05 Рэпартаж. 23.20 Наша шафа. 00.00 Навіны. 00.15 Дакументальны фільм. 00.30 Блізкія сустрэчы. 00.45 Забаўляльная праграма. 01.35 Мастацкі фільм.

## ПОЛЬШЧА-2

08.00 Панарама. 08.10 Спорт. 08.20 Ранішніе госьці. 08.30 Курс ангельскай мовы. 08.40 Раніца другой праграмы. 09.00 Мясцовая праграма. 09.30 Серыял вытв. Даніі. 10.00 Трансляцыя пасяджэнняў сейма. 14.00 Панарама. 15.55 Прывітанне. 16.00 Праграма для дзяцей. 16.30 Спартыўная студыя. 17.30 "Ад дзевяці да пяці". Камедыйны серыял вытв. ЗША. 18.00 Дакументальны фільм. 20.00 Панарама. 20.20 Адзін з дзесяці. 20.35 Тэлечасопіс. 21.00 Дакументальны фільм. 22.00 Панарама. 22.30 Канцэрт. 22.35 Забаўляльная праграма. 23.10 "Стрэлы ва ўніверсітэце". Фільм вытв. ЗША. 01.45 Спорт. 01.55 Забаўляльная праграма.

## СУБОТА, 17.12

## БЕЛАРУСКАЕ ТЭЛЕБАЧАННЕ

8.00 Навіны 8.10 Дайджэст 8.20 Пяць хвілін на жарты 8.25 Фільм-канцэрт 9.00 Тэлебачанне — школе. Гісторыя. Погляды гісторыкаў на ўтварэнне Вялікага княства Літоўскага 9.30 "Гран-па ў белую ноч", муз. фільм 10.35 "Крок". "Наўцілус" 10.55 Кароткаметражная фільмы 11.40 Вытокі 11.55 "Варвара-краса, Доўгая Каса", м/ф 13.15 "Ляўноны", фільм-канцэрт 13.45 "Я + Я" 14.30 "Балада пра салдата", м/ф 16.00 "Ад вечныя званы", д/ф 16.20 "Тэлебом" 17.00 Навіны 17.10 "Мая любоў — кінематограф", д/ф 17.40 Мультфільмы 18.10 Навіны (Маргіл) 18.35 Навіны (Бі-бі-сі) 19.10 Эканаміст 19.20 Крок насустрч 19.35 Тэлевізійны АРТ-клуб" 20.05 Падарункі на добры настрой 20.20 Пяць хвілін на жарты 20.30 Калыханка 21.00 Панарама 21.40 Пад купалам Сусвету 21.50 Музыка без мяжай 22.30 "Развітанне славянкі", м/ф 24.00 НІКА 0.15 Дайджэст

## КАНАЛ "АСТАНКІНА"

6.30 Раніца дзелавога чалавека 7.15 У свецце матараў 7.45 Слова пастыра 8.00 Покліч джуңглюў 8.30 Тэлерадыёкампанія "Мір" 10.00 Ранішнія пошты 10.30 Медыцына для цябе 17.00 Без паўзу 11.10 Смак 11.20 "Эскадрыля N 5", м/ф 13.35 Палітра. Свет вачамі mastaka 13.50, 22.50, 23.50 Навіны 14.00 "Не вер, не бойся, не прасі", д/ф 12.55 Шпаргалка 13.00 "Падводная адысея каманды Кусто" 13.50, 17.05, 23.55 Навіны 14.00 "Стратэгія Перамогі", с. 12 14.55 Клуб падарожнікаў 15.45 Жывое дрэва рамёств 15.50 Вялікі тэатр 16.35 Японія з А. Калошыным 17.15 Тэлелоць 17.30 "Баскетбольная ліхаманка", "Сапраўдныя паліяўнічыя на прывіды" (ЗША) 18.25 Малыя гарады Расіи. Ціхвін 18.55 Надвор'е 19.05 "Аперация "Святы Януарый", м/ф 21.00 Нядзеля 21.50 Спартыўны уік-энд 22.05 Хакей. Італія — Расія. 2-гі і 3-ці перыяды. У перапынку (22.45) — Навіны 23.35 "Я вам сплю", т/ф

## КАНАЛ "РАСІЯ"

7.00, 13.00, 19.00, 22.00 Весткі 7.25 Студыя "Рост" 7.55 Пілігрым 8.40 Тэлеэруды 8.45 Парламентцы тыдзені 9.30 Канцэрт групы "Дып Піпл" 10.00 "Як жыць будзем?" 10.50 "Лондан", д/ф 12.25 Дэ факта 12.40 Сялянскае пытанне 13.20 "Эдэр" 14.10 Тэлеэруды 14.15 Футбол без мяжай 15.00 Аўтограф майстра 16.25 Лепшыя гулькі НІБА 17.25 Свята кожны дзень 17.35 Конкурс маладых кінематрафістаў 18.40 Кліп-антракт 18.45 Кінамарафон 19.25 "Люді", м/ф, с. 1 21.05 Зусім сакрэтна 22.20 Рака часу 22.25 Аўтамгненне 22.30 Спартыўная карусель 22.35 Хакей. Расія — Фінляндыя 0.40 Зоркі гавораць

## САНКТ-ПЕЦЯРБУРГ

8.55 Гадзіні Фрэйзера 9.30 Чароўная лінія 9.45 Я і мой кат 10.00 Мультфільм 10.10 "Алі-Баба і сорак разбойнікі", м/ф 11.20 Музыка на заказ 11.50 "Калымы. Гісторыя аднаго трэста" 13.00 Хуткая дапамога 13.30 "Атэла", м/ф 15.20 Музычны фільм 15.50 Мультфільм 16.05 Аб'ектыў 17.05 "Антрэ" 17.25 Студыя "Уяві" 17.40 Экспрес-кіно 17.55, 21.15 "Уік-энд з дэзктывам" 18.30, 21.30 Інфарм ТВ 18.55 "Яны і мы", т/ф 19.10 Вялікі фестываль 19.25 Тэлефільм 19.40, 23.05 "Далей — цішыня". Спектакль тэатра Массавета 21.45 Ваш стыль 21.55 "Не хочаш — не глядзі" 24.00 "Алека", муз. фільм

## ПОЛЬШЧА-1

08.00 З Польшчы, 08.10 Прапушчы адказы. 08.25 Усё ў агародзе. 08.50 Аграрніцтва. 09.30 Спартыўныя тэлечасопіс. 09.55 Праграма дня. 10.00 Навіны. 10.10 Праграма каталіцкай рэдакцыі для дзяцей. 10.35 Праграма для дзяцей. 12.00 Дакументальны фільм. 13.00 Навіны. 13.10 Тэлечасопіс. 13.45 Жывёлы свету. 14.15 Дай шанц дзіцяці. 14.30 Мультфільмы. 14.50 У.Дыснея. 15.10 Тэлегэтэр. 17.00 Краіна. 17.25 "Сімейнае падрыемства". Камедыйны серыял вытв. Польшчы. 18.00 Тэлэзіпраст. 18.25 Тэлечасопіс. 18.50 Музычная праграма. 19.10 "Беверлі Хілз". Серыял вытв. ЗША. 20.00 Дзіцячы тэлечасопіс. 20.10 Вечарынка. 20.30 Навіны. 21.10 "Горад віхраў". Фільм вытв. ЗША. 23.05 Вячэрні ўніверсітэт. 00.00 Навіны. 00.10 Спартыўная субота. 01.55 "Адзінокае сэрца". Фільм вытв. ЗША. 02.45 "Чорная тога для забойцы". Фільм вытв. Францыі. 04.15 Музычныя праграмы.

## ПОЛЬШЧА-2

08.00 Панарама. 08.10 Музычныя раніцы. 08.30 Такія адзінкі. 08.50 Урок мовы глуханімых. 08.55 Прывітанне. 09.00 Прафесія — аматар. 09.30 Мультфільм. 10.00 Мясцовая праграма. 11.00 Варшавскія венкі округ. 11.30 Праграма аб жывёлах. 12.00 Праграма для дзяцей. 13.00 Акадэмія польскага кіно. 14.40 Парктрэт Я. Махольскага. 15.30 Жыццё побач з намі. 16.00 Спартыўная студыя. 16.30 Прывітанне. 16.40 Тэлечасопіс. 17.00 "Усё акрамя хакання". Серыял вытв. ЗША. 17.30 Тэлетурнір. 18.00 Вялікай гульня. 18.55 Розыгрыш лато. 19.00 Панарама. 19.10 Мясцовая праграма. 19.30 Сем' дзён — свет. 20.00 Тэлетурнір. 20.35 Тэлечасопіс. 21.00 Музычны фільм. 22.00 Панарама. 22.30 Слова на нядзелю. 22.35 Хімера. 23.05 "Буч Касідзі і Санданс Кід". Вестэрн вытв. ЗША. 01.00 Панарама. 01.05 Рок-ноч.

## НЯДЗЕЛЯ, 18.12

## БЕЛАРУСКАЕ ТЭЛЕБАЧАННЕ

8.00 Аэробіка для ўсіх 8.30 Пяць хвілін на жарты 8.40 Слова да чалавека 9.10 Добрая весткі 9.10 Справы вайсковыя 9.40 Беларускі тур 10.00 Як нараджаецца музыка? 10.30 Свята танца 11.15 "Тэлебом" 11.55 ABC-клуб 12.15 Мультфільмы 12.45 "Віншуец вас!", муз. праграма 13.20 Трэці тайм 14.05 Аўта-парк 14.25 Свайм рукамі 14.45 "Май продкай няма без Беларусі..." Творчы вечар В. Аколовай 16.30 "Чарапашкі ніндзя" 16.55 "Усё за ўсмешку" 17.30 "Карапаты" "Палітбюро", ці Будзе доўгім развітанне", м/ф 19.05 Прастспект 19.35 Фаварыты года 20.00 Панарама 20.40 Калыханка 21.00 Пяць хвілін на жарты 21.10 Пад купалам Сусвету 21.20 Вя

9 - 15 сьнежня 1994 г.



## РОДНЫЯ СЪЦЕНЫ ДА ПАМАГАЮЦЬ

Чатыры гульні запар правілі на сваёй пляцоўкі хакеісты ХК "Неман" з Горадні. У першых дзівюх нашы хлопцы далі добрыя іспыты маладому ўкраінскаму клубу ШВСМ "Сокал" з Кіева. Гарадзенцы мелі перавагу ў майстэрстве, фізічнай выносливасці, тактыцы. Вынік 5:3:3:0 - яскравае таму пацверджанье.

3 і 4 сьнежня "Неман" прымай сваіх землякоў - наваполацкі "Палімер". Хакеісты "Палімеру" напярэдадні ў Санкт-Петраўбургу двойны перамаглі мясцовы СКА-2 і прыехалі да Горадні ў добрым настроі. Першая гульня была няправовой і ўпартай. Гулцы абедзвюх каманд больш клацліся аб абароне, у большасці разы лічаючы на контратакі. Напружанае гульня скончылася

ўнічию - 2:2. У паўторнай гульні хакеісты "Немана" нібы скінулі пугты: дэмантравалі ўпэўненасць, сілу, тэкнічна пераўзыходзілі суперніка. Фінальная сірэна заставіла перамогу нямансаў з лікам 5:1.

На жаль, не радуюсь выніковай гульнёй майстры менскага "Цівалі" - майданішчага клуба нашай дзяржавы. Днямі яны прымалі на сваій пляцоўцы маскоўскі клуб "Крылы Саветаў". Гульня завяршылася з лікам 3:3. За "Цівалі" выступаў прыляцеўшы з-за акіяну А.Андрэеўскі, які ўжо некалькі сезону выступаў за фарм-клуб "Чыкага Блэк Хоўз".

Г.ВАСІЛЕВІЧ.

## ДА СЕГЕТУ НА АЎТОБУСЕ

6 сьнежня да вугорскага горада Сегет выехаў валейбалісты гарадзенскага клуба "Камунальнік". Нашы хлопцы 9 і 11 сьнежня ў рамках Кубка Эўрапейскай канфедэрацыі правядуць гульня ў адказ з мясцовым клубам "Медыкамія".

## «ПАГОНЯ» НА СТАРЦЕ

17 сьнежня бярэ старт чарговы зімовы турнір па міні-футболу. Нягледзячы на фінансавыя цяжкасці і нежаданье спорткамітэту горада займацца гэтай спраўай, футбалісты ўсё ж выйдуть на пляцоўку. Вельмі прыемна паведаміць,

## БОКС ЧАКАЕ ВЯРТАНЬЯ ТАЙСАНА

Вядома, што ў свой час знакамітаму Махамеду Алі за адмову служыць у амерыканскім войску на працягу некалькіх год забаранялася Асацыяцый прафесійнага боксу Амерыкі выступаць на рынку.

Джо Фрэзіер, які падчас адсутнасці Махамеда стаў чэмпіёнам свету сярод прафесіоналаў, у грэне аматараў боксу не лічыўся легітімным чэмпіёнам. Тое самае адбываецца на прафесійным рынке Амерыкі і зараз. Пасольства, якія гады таму Майл Тайсан за гвалтаванье трапіў у турму, на баксёрскім рынке распачала ся спаўднай неразбярыйка. Чэмпіёны мяніюцца адзін за другім. Больш таго, іх становіцца ўсё болей. Тайсан быў адзінам чэмпіёнам, прызнаным трима галоўнейшымі асацыяціямі боксу. На сёньня съвет мае двух чэмпіёнаў. Але ні яны, ні прэтэндэнты на званыне не маюць найвышэйшай легітимнасці, таму што ніхто з іх не перамог М.Тайсана.

Уся спартыўная Амерыка ў чаканьні траўня 1995 года - менавіта ў траўні Майл выйдзе з турмы. Ужо існуе камандада прадзюсер, рэкламных агентаў, спонсараў, трэнероў, якія будуть займацца з Тайсанам дзеля падрыхтоўкі яго да будучых паяданьняў. Справа пахне вялікім грамышам, да яе далучылася тэлекампанія Эйч-Бі-Оў, якая бярэца весьці трансляцыю баёў Тайсана. Рыхтуеца таксама шырокая реклама гэтага спартыўнага шоу. Ужо зъніты мастацкі фільм "Тайсан", які выйдзе на экраны адначасова з выхадам яго героя з казённага дома.

А пакуль Майл Тайсан адбывае свой тэрмін, больш за 70 краін съвету закупілі права на тэлетрансляцыю супергайдынка за званыне чэмпіёна съвету сярод прафесіоналаў у супер-чэцкай катэгорыі.

(з.д.)

## АЛЬТЭРНАТЫВА ЁСЬЦЬ, БУДУЦЬ І ВЕДЫ

У сістэме рэфармаваньня вышэйшай адукацыі на Беларусі ці не саме важнае месца належыць стварэнню альтэрнатыўных дзяржаўных вышэйшых навучальных установ. У Менску гэту ролю выконвае Інстытут сучасных ведаў, які заснаваны навуковым і навукова-педагагічным актывам стаўцы пад кіраўніцтвам

члена-карэспандэнта АН Беларусі, вядомага спецыяліста ў галіне кібернетыкі, шматгадовага выкладчыка БДУ, прафесара А.М.Шырокава. Інстытут працуе па дзяржаўных вучэбных праграмах і вядзе падрыхтоўку спецыялісту па 15 спецыяльнасцям. Лекцыі і семінарскія заняткі адбываюцца ў другой палове дня, тэрмін навучанья - 4 гады. Інстытут мае ліцензію на адпаведнае дыпламаванье студэнтаў, якія паспяхова выканалі вучэбныя планы.

З 21 лістапада б.г. аддзяленне Інстытута сучасных ведаў адчынена ў Горадні. Ствараецца педагогічны калектыв. Дапамагаць у працы маладой ВНУ пагадзіліся вядомыя педагогі горада: акаадэмік АН Беларусі А.І.Сіўрыдзэнак, прафесар, доктар юрыдычных навук М.У.Сільчанка, ст. выкладчык, кандыдат навук М.М.Забелін і іншыя. Згодна з загадам рэктора, ў першы год дзейнасці ў Горадні аддзяленне Інстытута сучасных ведаў пачніцца навучанье на наступных спецыяльнасцях:

э. 01.03.00 - эканоміка і кіруніцтва вытворчасцю; э. 01.04.00 - фінансы і кредит; г. 09.01.10 - камерцыйнае права, праказнайства.

Навучанье ў інстытуце платнае. Прымі студэнтаў адбываецца паводле конкурсу атэстатаў з 5 сьнежня. За дэвадкамі з'яўлятца да загадчыка аддзяленнем Дар'і Вацлаваўны Пашкоўскай (тэл.: 31-24-50, 6-59-77). Паштовы адрес: 230009, г.Горадня, вул.Горкага, 72, Дом навукі і тэхнікі, пак.411, гарадзенскіе аддзяленні Інстытута сучасных ведаў.

А.Г.МАЙСЯЁНАК,  
нам.старшыні пастаяннай камісіі абласнога Савета дэпутатаў  
на навуцы, культуры, адукацыі і выхаванью.

## КРЫМІНАЛЬНАЯ ХРОНІКА

### ЗАБОЙСТВЫ

Асоба ахвяры яшчэ не ўстаноўлена, а троє злачынцаў, што забілі яго, ужо даюць пакаўнікі. Менавіта ў такім стане знаходзіцца справа па забойству грамадзяніна, труп якога быў знайдзены ў канаве ля станцыі Юрацішкі.

Ужо вядома, што злачынства зьдзейснена з мэтай абрабаваньня.

\*\*\*

Матывы забойства, зъдзейсненага ў Горадні, іншыя. Там падчас бойкі ў інтэрнаце па вул. Томіка, 12 24-гадовы хлопец ад атрыманых цялесных пашкоджаньняў памёр на месцы.

Праз суткі асобы злачынцаў былі ўстаноўлены. Па падзэрненню ў забойстве затрыманы чатыры юнакі, з іх двоє - гарадзенцы і двоє - жыхары Мастоўскага раёна.

### РАЗБОІ

Нахабцы разбойны напад зъдзейснены ў кватэры па вул. Гагарына ў Лідзе.

Двое злачынцаў зайшлі ў кватэру нідзе не працуячага Г. і, пагражаячы нахом, забралі ў падарыпелага 1950 долараў, 130 златаў расейскіх рублёў, 155 тысяч "зайкоў" і тры адзінкі залатых вырабаў.

Злачынцы скаваліся.

### КРАДЗЯЖЫ

Здарэнне, якое адбылося ў гатэлі "Беларусь", сведчыць аб тым, што пра гарадзенскія аўтатарожыцы ведаюць не толькі ў межах Беларусі, але і ў Казахстане, і ў Рәсей.

Раніцой двое жыхароў Цалінграда і адзін з Навасібрскіх заявілі, што іх абараклі. У гэтых грамадзян, якія прыехалі ў Горадню за аўтамабілямі, скралі адпаведна 8650, 300 і 2600 "залёных" і 60 тысяч расейскіх рублёў.

### МАХЛЯРСТВЫ

Замежныя грамадзяніне, у тым ліку і з Рәсей, не толькі становяцца ахвярамі злачынцаў, але і самі парушаюць закон.

Так, двое жыхароў Калужскай вобласці лёгка "абули" няволытную гарадзенку, калі тая прадала ім "Форд Скорпія" за 7500 мірак. На пачасыце, жанчына своечасова разглядела, што на кожнай купюре да лічбы "50" дабаўлены нуль.

Махляры, якія не пасыпелі ад'ехаць да лёлка, затрыманы супрацоўнікамі міліцыі.

### КАНФУЗ

Сыпіс "пастаяльцаў" казённага дома папоўніўся прозыўшчам каўказца, які стала пражывае ў абласнім цэнтры.

У.ДАНИЛОВІЧ.



На двары сънежань. Цяжка многім дзесяткам дзікіх качак, што засталіся на вада-махах Друскенікаў, здабываць сабе харч. Вось і выходзяць яны з вады на вуліцы горада, шпацыруюць. Чакаюць, можа, хто з прахожых і кіне кавалачак хлеба.

Фатографаваў І.БАРЫСАЎ.

## КАФ "БАЛЬКАЎШЧЫНА"

### ЗДЗЯЙСНЯЕМ



паездкі на мікрааўтобусах РАФ у г.Беласток Рэспублікі Польшча. АДПРАЎЛЕНЬНЕ з чыгуначнага вакзalu Горадні штодзённа, акрамя нядзелі і панядзелка, а 8-ай гадзіне раніцы. Па білеты і вайчары з'яўлятца на адрес: г.Горадня, вул.Савецкая, 10, п.1 з 10.00 да 17.00.

Тэл.: 45-29-59.

## СОТВАР

Толькі ў нас

сапраўднае

Рэйнскае Шампанскэ

з Нямеччыны,

а таксама шмат іншых напояў і прадуктаў харчаваньня.

Тэлефоны ў Менску:

65-41-44

(з 9.00 да 18.00),

56-41-000

факс 61-55-77.

## МОВА ЭСПЕРАНТА НАПЕРАД РОДНАЙ МОВЫ

Многія людзі добра памятаюць 15-га жніўня 1991 года, калі Папа Рымскі першы раз публічна выступіў з прамовай на мове эсперанта перед амаль што мільёном маладых людзей у польскім горадзе Чэнстахоў. У 1993 годзе зварот Папы Рымскага ўважліва слухалі ўдзельнікі Ўніверсалнага Кангрэсу ў Валенціі (Гішпанія).

Эсперантысты ўсяго съвету цешацца з таго, што Ян Павел II ўжывава эсперанта ў сваіх навагодніх і вялікодніх зваротах, якія робіць на дзесяці мовах штогод. Італьянская Радыкальная Партия нават пісьмова прасіла Папу 25 сакавіка 1994 года, каб "эсперанта была аднесена... да

моў, якія афіцыйна ўжываюцца для віншаваньня... з нагоды Вялікадня".

Іх пажаданне было выканана: у час Вялікоднай нядзелі 3-га красавіка 1994 г. ста

тысячі слухачоў і калі ста мільёнаў тэлегледа-

чоў пачулі сказаны на эсперанта сказ: "Felikav Paskon en Kristo resurekinta!", што значыць:

"Шчаслівага Вялікадня ў час Божага Уваскрасенія!"

Па чарзе эсперанта-словаў былі сказаны паслья 55 іншамоўных прывітанньня.

Апошнім прывітаннем быў слова на польскай мове.

Г.КУРГУН.

## "ПАГОНЯ"

### РЭДАКЦЫЙНАЯ РАДА

Заснавальнік:

культурна-асьветніцкі фонд

"БАЛЬКАЎШЧЫНА".